



Dekret

Decreto

des Landeshauptmanns

del Presidente della Provincia

Nr.

N.

31/2020

4.2 Amt für Verwaltungspersonal - Ufficio personale amministrativo

Betreff:

Ulrich Stofner (Matr. [REDACTED])  
Ernennung zum Direktor des Ressorts  
„Europa, Sport, Innovation und Forschung“

Oggetto:

Ulrich Stofner (Matr. [REDACTED])  
Nomina a direttore del dipartimento  
“Europa, Sport, Innovazione e Ricerca”

## **Der Landeshauptmann schickt Folgendes voraus:**

Die Art. 5 und 6 des L.G. vom 23.4.1992, Nr. 10, in geltender Fassung betreffen das Ressort und den Ressortdirektor/die Ressortdirektorin.

Die Art. 14 und 15 des genannten L.G. Nr. 10 von 1992 betreffen auch die Ernennung der Ressortdirektoren/ Ressortdirektorinnen.

Der für den Sachbereich zuständige Landeshauptmann hat mit Schreiben vom 06.12.2019 die Ernennung von Herrn Ulrich Stofner zum Direktor des Ressorts "Europa, Sport, Innovation und Forschung" vorgeschlagen.

Gemäß Art. 14, Abs. 9, des L.G. Nr. 10 von 1992 in geltender Fassung, ist die vorübergehende Häufung von Führungsaufträgen in Körperschaften zulässig, die von Reorganisationsprogrammen betroffen sind, die von der Landesregierung beschlossen wurden.

Herr Stofner ist Direktor der landeseigenen Gesellschaft NOI AG. Die Gesellschaft NOI AG ist gemäß Beschluss der Landesregierung Nr. 893 vom 11.09.2018 von Reorganisationsprogrammen betroffen; die vorübergehende Häufung der Führungsaufträge als Direktor der Gesellschaft NOI AG und als Direktor des Ressorts "Europa, Sport, Innovation und Forschung" von Herrn Stofner ist somit zweckmäßig und notwendig, da damit genannter Reorganisationsprozess besser begleitet werden kann.

Der Generalsekretär des Landes, Eros Magnago, hat in seiner Funktion als Antikorruptionsbeauftragter mit Schreiben vom 29.12.2019 mitgeteilt, dass die Ernennung von Herrn Stofner unter die Bestimmung über die Häufung der Führungsaufträge laut Artikel 14, Absatz 9 des Landesgesetzes vom 23. April 1992, Nr. 10 eingeordnet werden kann, und zwar im Zusammenhang mit der Umsetzung der von der Landesregierung beschlossenen Reorganisationspläne.

Der entsprechende Auftrag kann bis 27.05.2020 erteilt werden, unter Einhaltung der zeitlichen Begrenzung von drei Jahren laut Art. 14 Abs. 10 des Landesgesetzes vom 23.4.1992, Nr. 10 (Herr Stofner hatte bereits für den Zeitraum vom 10.10.2016 bis 24.01.2019 und vom 25.01.2019 bis 26.05.2019 eine Ernennung als Führungskraft aufgrund von Art. 14, Abs. 9 des Landesgesetzes vom 23.4.1992, Nr. 10).

## **Il Presidente della Provincia premette quanto segue:**

Gli artt. 5 e 6 della L.P. 23.4.1992, n. 10, e successive modifiche e integrazioni si occupano del dipartimento e del direttore/della direttrice di dipartimento.

Gli artt. 14 e 15 della L.P. n. 10 del 1992 citata concernono anche la nomina dei direttori/delle direttrici di dipartimento.

Il Presidente della Provincia competente in materia ha proposto con lettera del 06.12.2019 la nomina del sig. Ulrich Stofner a direttore del dipartimento "Europa, Sport, Innovazione e Ricerca".

Ai sensi dell'articolo 14, comma 9, della L.P. n. 10 del 1992 e successive modifiche, è consentito il temporaneo cumulo di incarichi dirigenziali presso gli enti interessati da piani di riorganizzazione deliberati dalla Giunta provinciale.

Il sig. Stofner è direttore della società a partecipazione provinciale NOI S.p.A. La società NOI S.p.A. rientra nei programmi di riorganizzazione ai sensi della delibera della Giunta Provinciale n. 893 del 11.09.2018; il temporaneo cumulo degli incarichi come direttore della società NOI S.p.A. e direttore del dipartimento "Europa, Sport, Innovazione e Ricerca" è pertanto opportuno e necessario per condurre meglio il processo di riorganizzazione in atto.

Il segretario generale della Provincia, Eros Magnago, nella sua funzione di responsabile per la prevenzione della corruzione, ha comunicato con lettera del 29.12.2019 che la nomina del sig. Stofner possa essere inquadrata nel disposto di cui all'articolo 14 comma 9 della legge 23 aprile 1992, n.10, che regola il cumulo di incarichi dirigenziali, nel contesto dell'attuazione di piani di riorganizzazione deliberati dalla Giunta provinciale.

Il relativo incarico può essere corrisposto fino al 27.05.2020, nel rispetto del limite di tre anni di cui al comma 10 dell'art. 14 della legge provinciale del 23.04.1992, n. 10 (il sig. Stofner ha già avuto una nomina dirigenziale ai sensi dell'art. 14, comma 9 della legge provinciale del 23.04.1992, n. 10 nei periodi dal 10.10.2016 al 24.01.2019 e dal 25.01.2019 al 26.05.2019).

Die Präsidentin der Gesellschaft NOI AG hat mit Schreiben vom 09.12.2019 das Einverständnis erteilt, Herrn Stofner für die Ausübung der Funktion als Ressortdirektor im Ausmaß von 80% der in der Landesverwaltung geltenden Wochenstunden der Landesverwaltung zur Verfügung zu stellen.

Die bei der Landesverwaltung zustehende Jahresbruttoentlohnung beläuft sich bei jährlich 140.000,00 € und ist Teil jener Entlohnung, die Herrn Stofner laut Arbeitsvertrag vom 30.12.2008 zwischen der damaligen Gesellschaft BLS (heute NOI AG) und Herrn Stofner zusteht. Diese Jahresbruttoentlohnung setzt sich zusammen:

- aus der Entlohnung eines Landesbediensteten in der 8. Funktionsebene, obere Besoldungsstufe mit 5 Vorrückungen (Einstufung, die Herrn Stofner im Falle einer Wiederaufnahme in den Landesdienst zustehen würde)
- aus der Positionszulage berechnet mit dem Koeffizienten 3,10
- aus der laut Kollektivvertrag für Ressortdirektoren vorgesehenen Ergebniszulage
- aus dem Bruttobetrag, der für die effektive Leistung von 300 Überstunden im Jahr zusteht.

Die genannten Beträge zuzüglich Sozialbeiträge zu Lasten des Arbeitgebers werden von der NOI AG ausbezahlt. Die Landesverwaltung wird dafür in regelmäßigen Zeiträumen eine Abrechnung erstellen und der NOI AG für die interne Rechnungslegung übermitteln.

Die Präsidentin der Gesellschaft NOI AG hat mit Schreiben vom 09.12.2019 bestätigt, dass für genannte Ausgabe in der Bilanz der Gesellschaft eine ausreichende Deckung besteht.

Der Ernennung folgt ein Arbeitsvertrag über den Führungsauftrag (siehe Art. 14 des L.G. Nr. 10 von 1992 und Art. 5 des BÜKV für die Führungskräfte vom 17.09.2003).

Mit Beschluss der Landesregierung Nr. 1195 vom 14.11.2017 sind dem Landeshauptmann die Befugnisse der Ernennung der Direktoren und ihrer Stellvertreter übertragen worden.

Con lettera del 09.12.2019 la presidente della società NOI S.p.A. ha dato l'assenso al distacco del sig. Stofner alla Provincia per svolgere la funzione di direttore di dipartimento, nella misura dell'80% dell'orario settimanale di lavoro previsto presso l'amministrazione provinciale.

La retribuzione annua lorda spettante ammonta a euro 140.000,00 e rappresenta una parte della retribuzione annua lorda spettante al sig. Ulrich Stofner come da contratto del 30.12.2008, stipulato tra il sig. Stofner e la precedente società BLS (oggi denominata NOI S.p.A.). Tale retribuzione lorda annua è composta:

- dalla retribuzione lorda di un dipendente provinciale inquadrato nell'8a qualifica funzionale, livello retributivo superiore con 5 scatti stipendiali (inquadramento che al sig. Stofner spetterebbe nel caso di riassunzione da parte della Provincia)
- dall'indennità di posizione calcolata con il coefficiente 3,10
- dall'indennità di risultato prevista dai rispettivi contratti per i direttori di dipartimento
- dall'importo lordo spettante per l'effettiva prestazione di 300 ore straordinarie annue.

Gli importi indicati, aggiunti gli oneri riflessi a carico del datore di lavoro, sono liquidati dalla società NOI S.p.A. L'amministrazione provinciale effettuerà regolarmente il rispettivo calcolo e lo metterà a disposizione della NOI S.p.A. per la rendicontazione interna.

Con lettera del 09.12.2019 la presidente della società NOI S.p.A. ha certificato che tale spesa trova idonea copertura all'interno del bilancio della società.

Alla nomina segue un contratto di lavoro di incarico dirigenziale (cfr. art. 14 della L.P. n. 10 del 1992 e art. 5 del CCI per i dirigenti del 17.09.2003).

Con delibera della Giunta provinciale n. 1195 del 14.11.2017 sono state delegate al Presidente della Provincia le funzioni della nomina dei direttori e dei loro sostituti

**u n d v e r f ü g t**

**e d e c r e t a**

1. Ulrich Stofner, geboren am [REDACTED] und Angehöriger der [REDACTED] Sprachgruppe, ist gemäß Art. 14, Abs. 9 und 10 des L.G. Nr. 10 von 1992 in geltender Fassung mit Wirkung 13.01.2020 und bis zum 27.05.2020 vorbehaltlich Widerruf, zum Direktor des Ressorts "Europa, Sport, Innovation und Forschung" ernannt.
2. Die Ernennung kann laut Art. 20, Abs. 5, des L.G. Nr. 10 von 1992 widerrufen werden.
3. Für die Dauer der Ernennung wird Herrn Stofner von der landeseigenen Gesellschaft NOI AG der Landesverwaltung für die Ausübung der Funktion als Ressortdirektor im Ausmaß von 80% der in der Landesverwaltung vorgesehenen Wochenstunden zur Verfügung gestellt. Herr Stofner ist für den Rest der wöchentlichen Arbeitszeit aus den in den Prämissen angeführten Gründen befugt, weiterhin die Funktion als Direktor der Gesellschaft NOI AG auszuüben.
4. Die bei der Landesverwaltung zustehende Jahresbruttoentlohnung beläuft sich auf jährlich 140.000,00 € und ist Teil jener Entlohnung, die Herrn Stofner laut Arbeitsvertrag vom 30.12.2008 zwischen der damaligen Gesellschaft BLS (heute NOI AG) und Herrn Stofner zusteht. Diese Jahresbruttoentlohnung setzt sich zusammen aus der Entlohnung eines Landesbediensteten in der 8. Funktionsebene, obere Besoldungsstufe mit 5 Vorrückungen, aus der Funktionszulage berechnet mit dem Koeffizienten 3,10, aus für Ressortdirektoren vorgesehenen Ergebniszulage und aus dem Bruttobetrag, der für die effektive Leistung von 300 Überstunden im Jahr zusteht.
5. Die genannten Beträge zuzüglich Sozialbeiträge zu Lasten des Arbeitgebers werden von der Gesellschaft NOI AG im Rahmen der ihr für die Ausübung der Tätigkeit vom Land überwiesenen Finanzierung ausbezahlt. Die Ernennung von Herrn Stofner bringt somit keine Mehrausgaben für den Landshaushalt mit sich.

1. Il sig. Ulrich Stofner, nato il [REDACTED] ed appartenente al gruppo linguistico [REDACTED] è nominato, ai sensi dell'articolo 14, comma 9 e comma 10 della L.P. n. 10 del 1992 e successive modifiche, con decorrenza 13.01.2020 e fino al 27.05.2020 a direttore del dipartimento "Europa, Sport, Innovazione e Ricerca".
2. La nomina può essere revocata a termine dell'art. 20, comma 5, della L.P. n. 10 del 1992.
3. Per il periodo indicato il sig. Stofner viene messo a disposizione dalla società a partecipazione provinciale NOI S.p.A. all'amministrazione provinciale per lo svolgimento delle funzioni di direttore di dipartimento, nella misura dell'80% dell'orario settimanale di lavoro previsto presso l'amministrazione provinciale. Per le restanti ore settimanali il sig. Stofner è autorizzato, per i motivi indicati in premessa, di continuare a svolgere le funzioni di direttore della società NOI S.p.A.
4. La retribuzione annua lorda spettante ammonta a euro 140.000,00 e rappresenta una parte della retribuzione annua lorda spettante al sig. Ulrich Stofner come da contratto del 30.12.2008, stipulato tra il sig. Stofner e la precedente società BLS (oggi denominata NOI S.p.A.). Tale retribuzione lorda annua è composta dalla retribuzione lorda di un dipendente provinciale inquadrato nell'8a qualifica funzionale, livello retributivo superiore con 5 scatti stipendiali, dall'indennità di funzione calcolata con il coefficiente 3,10, dall'indennità di risultato prevista per i direttori di dipartimento e dall'importo lordo spettante per l'effettiva prestazione di 300 ore straordinarie annue.
5. Gli importi indicati, aggiunti gli oneri riflessi a carico del datore di lavoro, sono liquidati dalla società NOI S.p.A. nell'ambito del finanziamento messo a disposizione dalla Provincia per lo svolgimento dell'attività della società. Pertanto la nomina del sig. Stofner non comporta ulteriori oneri per il bilancio provinciale.

6. Die Herrn Stofner für seine Tätigkeit als Ressortdirektor zustehenden Bezüge werden von der Landesverwaltung in regelmäßigen Zeiträumen berechnet und der Gesellschaft NOI AG für die interne Rechnungslegung übermittelt.
7. Für die im vorhergehenden Absatz 4 angeführte Ausgabe besteht in der Bilanz der Gesellschaft NOI AG eine ordnungsgemäße Deckung.

6. La retribuzione spettante al sig. Stofner per la sua attività come direttore di dipartimento viene regolarmente calcolata dall'amministrazione provinciale e messa a disposizione della società NOI S.p.A. per la rendicontazione interna.
7. La spesa di cui al precedente comma 4 trova idonea copertura all'interno del bilancio della società NOI S.p.A.

WR/kd

**DER LANDESHAUPTMANN**

**IL PRESIDENTE DELLA PROVINCIA**

**Arno Kompatscher**



Sichtvermerke gemäß Art. 13 des LG Nr. 17/1993 über die fachliche, verwaltungsgemäße und buchhalterische Verantwortung

Visti ai sensi dell'art. 13 della L.P. 17/1993 sulla responsabilità tecnica, amministrativa e contabile

Der Amtsdirektor Il Direttore d'Ufficio	RIER WALTER	02/01/2020
Der Abteilungsdirektor Il Direttore di Ripartizione	MATZNELLER ALBRECHT	03/01/2020
Der Generaldirektor Il Direttore Generale	STEINER ALEXANDER	13/01/2020
Der Landeshauptmann Il Presidente	KOMPATSCHER ARNO	13/01/2020

Es wird bestätigt, dass diese analoge Ausfertigung, bestehend - ohne diese Seite - aus 5 Seiten, mit dem digitalen Original identisch ist, das die Landesverwaltung nach den geltenden Bestimmungen erstellt, aufbewahrt, und mit digitalen Unterschriften versehen hat, deren Zertifikate auf folgende Personen lauten:

*nome e cognome: Walter Rier*

*nome e cognome: Alexander Steiner*

Si attesta che la presente copia analogica è conforme in tutte le sue parti al documento informatico originale da cui è tratta, costituito da 5 pagine, esclusa la presente. Il documento originale, predisposto e conservato a norma di legge presso l'Amministrazione provinciale, è stato sottoscritto con firme digitali, i cui certificati sono intestati a:

*nome e cognome: Albrecht Matzneller*

*nome e cognome: Arno Kompatscher*

Die Landesverwaltung hat bei der Entgegennahme des digitalen Dokuments die Gültigkeit der Zertifikate überprüft und sie im Sinne der geltenden Bestimmungen aufbewahrt.

Ausstellungsdatum

13/01/2020

Diese Ausfertigung entspricht dem Original

L'Amministrazione provinciale ha verificato in sede di acquisizione del documento digitale la validità dei certificati qualificati di sottoscrizione e li ha conservati a norma di legge.

Data di emanazione

Per copia conforme all'originale

Datum/Unterschrift

Data/firma